

58.8mm

353x170mm 正面

85mm

HOFFEN

SONICZNA SZCZOTECZKA DO ZĘBÓW

Model: ST-1257-W, ST-1257-M, ST-1257-P



CE IPX7

Instrukcja obejmuje różne wersje kolorystyczne urządzenia.

1. UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Szczoteczka przeznaczona jest do domowej pielęgnacji zębów dla dorosłych i dla dzieci od 3 roku życia. Nie jest ona przeznaczona do zastosowań przemysłowych lub handlowych albo w ośrodkach medycznych lub weterynaryjnych. Przestrzeganie instrukcji zapewnia bezpieczną instalację i użytkowanie urządzenia.

2. DANE TECHNICZNE

Nr partii	POJM210257
Model	ST-1257-W, ST-1257-M, ST-1257-P
Zasilanie	1 x Bateria AAA 1,5 V (w zestawie)
Klasa IP	IPX7
Waga netto:	51,4 g
Waga brutto:	93,4 g

3. ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem należy przeczytać całą instrukcję.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- Zaleca się nie pozostawianie dziecka bez nadzoru podczas korzystania z urządzenia.
- Używać urządzenia tylko do celów, do których jest przeznaczone.
- Nie używaj i nie naprawiaj urządzenia jeśli uległo ono uszkodzeniu.
- Urządzenie nie jest zabawką.
- Nie przechowuj urządzenia w warunkach wysokiej wilgotności.
- Nie przechowuj urządzenia w warunkach wysokiej temperatury lub bezpośredniego działania promieni słonecznych.
- Należy chronić urządzenie przed wstrząsami i uderzeniami.
- Nigdy nie czyść za pomocą

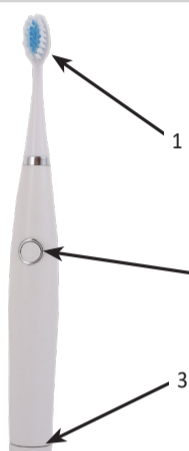
- silnych środków czyszczących, rozpuszczalników lub podobnych.
- Nie stosować na zwierzętach.
- Po każdym użyciu należy umyć główkę szczoteczki.
- Nie należy silnie naciskać na dźwignię lub zęby podczas stosowania.
- Nie wymieniaj głowicy szczotki mokrymi rękami.
- Należy wyjąć baterię jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.
- Zachowaj instrukcję oraz jeśli to możliwe, również opakowanie.
- Jeśli urządzenie jest przekazywane innym osobom, instrukcja obsługi również musi zostać przekazana.
- Elektroniczna wersja instrukcji obsługi dostępna jest pod adresem <http://instrukcje.vershold.com>

4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przeczytaj instrukcję.
	Produkt zgodny z wymaganiami dyrektywy Unii Europejskiej.
	Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych – patrz punkt UTYLIZACJA w niniejszej instrukcji.
	Ochrona przed skutkami krótkotrwałego zanurzenia w wodzie w warunkach określonego ciśnienia i czasu (do 30 minut na głębokość do 1 metra).
	Znak towarowy, który oznacza, że producent wniósł wkład finansowy w budowę i funkcjonowanie systemu odzysku i recyklingu odpadów opakowaniowych.

	Oznaczenie materiału, z którego wykonane jest opakowanie – tektura płaska, politereftalan etylenowy.
	Segreguj odpady – oznakowanie wskazujące potrzebę segregacji odpadów.
	Oznaczenie plastik/metal – oznaczenie pojemnika, do którego powinien trafić odpad.
	Oznaczenie papier – oznaczenie pojemnika, do którego powinien trafić odpad.

5. BUDOWA



- Głowka
- Włącznik/wyłącznik
- Wieczko/pokrywa komory baterii

6. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

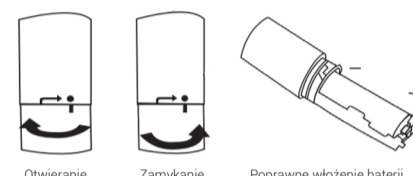
Liczba	Element
1	Soniczna szczoteczka
1	Bateria AAA 1,5 V (w zestawie)
3	Główka (1 zamontowana, 2 zapasowe)
1	Instrukcja obsługi

Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij urządzenie. Sprawdź, czy zestaw jest kompletny i bez uszkodzeń. Upewnij się, że części z tworzyw sztucznych nie są pęknięte. Jeśli stwierdzisz, że brakuje części bądź są uszkodzone, nie używaj urządzenia, lecz skontaktuj się ze sprzedawcą. Zachowaj opakowanie lub utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.

Uwaga! Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.). Niebezpieczeństwo uduszenia!

7. UŻYTKOWANIE

- 7.1 Montaż / wymiana baterii**
 - Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i nie pracuje.
 - Przekręć pokrywę komory baterii zgodnie z informacją na rysunku poniżej.
 - Zdejmij pokrywę komory baterii.
 - Wyjmij zużytą baterię (jeżeli jest).
 - Włóż nową baterię AAA 1,5 V zgodnie z oznaczeniem na dolnej części komory baterii.
 - Nałóż pokrywę komory baterii i przekręć zgodnie z informacją na rysunku poniżej.



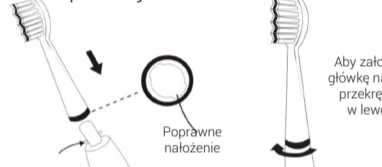
- Uwaga!** Urządzenie jest przystosowane do zasilania baterią typu AAA 1,5 V. Bateria jest dołączona do zestawu. Przy instalacji nowych baterii odnieś się do oznakowania na wieczku komory baterii. Stosuj baterie takiego samego typu jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu AAA 1,5 V. Nie wyrzucaj zużytych baterii do śmieci, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie. Nie ładować baterii nieprzeznaczonych do ładowania (nie będących akumulatorami). Nie zwierzać zacisków zasilających.

- Nigdy nie należy stosować zużytych baterii w połączeniu z nowymi.
- Nigdy nie należy narażać baterii na bezpośrednie działanie źródeł ciepła takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
- Niebezpieczeństwo wybuchu! Baterie nie mogą być demontowane, wrzucane do ognia lub zwierane. Zawsze wyjmij baterie, gdy nie używasz urządzenia – zapobiegnie to zniszczeniu urządzenia w przypadku wycieku elektrolitu z baterii. Wyczerpane baterie należy bezwzględnie wyjąć z urządzenia. Rozładowane baterie mogą wyciekać, powodując uszkodzenie urządzenia.
- W razie kontaktu ręk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą. W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
- Pokłnięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterie

z dala od dzieci i zwierząt domowych. Natychmiast zwróć się po pomoc medyczną, jeśli pokłnieisz baterię.

7.2 Montaż / wymiana główek

- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i nie pracuje.
- Zdejmij główkę szczoteczki przekręcając ją w prawo.
- Nałóż nową główkę i przekręć, patrz rysunek poniżej.



Uwaga! Główka podczas zakładania musi się wyraźnie zatrzasnąć. Aby wykluczyć niebezpieczeństwo

58.8mm

353x170mm 反面

85mm

uszkodzenia szczoteczki, używaj zawsze oryginalnych końcówek. Łącznie 3 główki w zestawie.

7.3 Mycie zębów

- Zmocz główkę szczoteczki pod bieżącą wodą.
- Nałóż nieco pasty do zębów na wilgotną szczoteczkę.
- Aby uniknąć tryskania pasty do zębów, włóż szczoteczkę dopiero wtedy gdy końcówka znajdzie się w buzi.
- Naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika aby uruchomić szczoteczkę. Szczoteczka będzie wibrować.
- Szorowanie zębów rozpocznij od strony zewnętrznej. Przyłóż główkę szczoteczki do dziąsła i szoruj zęby zaczynając od dziąsła.
- Szoruj kolejno wszystkie zęby zaczynając zawsze od dziąsła.

- Stronę wewnętrzną zębów szoruj w ten sam sposób.
- Następnie wyszoruj starannie tył zębów trzonowych.
- Na końcu naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika. Szczoteczka wyłączy się.
- Po zakończeniu szczotkowania, umyć główkę szczoteczki pod bieżącą wodą i wysuszyc.

Uwaga! Zalecany czas mycia zębów szczoteczką elektryczną to 3 minuty. Początkowo może występować krwawienie dziąsła na skutek nowego rodzaju podrażnienia, jest to jednak normalne zjawisko. Jeżeli stan ten utrzymuje się przez ponad tydzień, należy skonsultować się ze stomatologiem.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Główne zasady**
- Właściwe i regularne czyszczenie zapewnia bezpieczeństwo użytkowania oraz przedłuża żywotność urządzenia.
- Ostrzeżenie!** Wyłącz urządzenie i pozostaw do ostygnięcia przed wykonaniem czyszczenia w celu uniknięcia porażenia elektrycznego i oparzenia.
- Uwaga!** Nie stosować do czyszczenia żadnych środków chemicznych, alkalicznych, ściernych lub dezynfekujących, gdyż mogą szkodliwie wpływać na powierzchnię urządzenia.
- Główkę szczoteczki po zakończeniu mycia zębów wypłucz starannie pod bieżącą wodą.
 - Ze względów higienicznych zalecane jest wymienianie końcówek szczoteczki co 3 miesiące.

9. NAPRAWA

Urządzenie nie zawiera części serwisowanych przez użytkownika. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze zlecaj naprawę fachowcowi.

10. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Urządzenie należy czyścić zgodnie z opisem. Zawsze przechowuj urządzenie w suchym wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Chronić urządzenie przed wibracjami i wstrząsami podczas transportu.

11. UTYLIZACJA

Materiały z opakowania nadają się w 100% do wykorzystania jako surowiec wtórny i są oznakowane symbolem recyklingu. Utylizacji opakowania należy dokonać zgodnie z przepisami lokalnymi. Materiały z opakowania należy

zabezpieczyć przed dziećmi, gdyż stanowią źródło zagrożenia.

Właściwa utylizacja urządzenia:

- Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE symbolem przekreślonego kołowego kontenera na odpady (jak obok) oznacza się wszelkie urządzenia elektryczne i elektroniczne podlegające selektywnej zbiórce.
- Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol kołowego kontenera, umieszczony

na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu.

- Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
- Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych udzieli Państwu administracja gminy lub sprzedawca urządzenia.
- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie i akumulatory muszą być wyrzucane do specjalnie

oznakowanych pojemników, oddawane do punktów przyjmowania odpadów specjalnych lub sprzedawcom sprzętu elektrycznego.

- Nieprzestrzeganie zasad recyklingu może prowadzić do negatywnych skutków dla środowiska oraz zdrowia ludzkiego.

12. DEKLARACJA CE

Urządzenie zostało zaprojektowane, wyprodukowane i wprowadzone na rynek zgodnie z wymogami dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej i dlatego wyrób został oznakowany znakiem CE oraz została wystawiona dla niego deklaracja zgodności udostępniana organom nadzorującym rynek.

13. GWARANCJA

W celu reklamacji produktu należy dostarczyć urządzenie do Punktu Obsługi Klienta w dowolnym sklepie sieci Biedronka.

Wszelkie pytania i problemy związane z funkcjonowaniem wyrobu można kierować na poniższy adres e-mail: infolinia@vershold.com

lub kontaktować się telefonicznie: **+48 667 090 903**

Twoja opinia jest dla nas ważna. Oceń nasz produkt pod adresem: www.vershold.com/opinie

- Gwarant niniejszego produktu udziela 24 miesięcy gwarancji od daty zakupu. W przypadku wykrycia wady, urządzenie należy zareklamować w miejscu zakupu.

- Za produkt uszkodzony uważa się taki produkt, który nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną tego stanu jest wewnętrzna właściwość urządzenia.

- Uprawniony z gwarancji jest zobowiązany dostarczyć urządzenie do Punktu Obsługi Klienta w danym sklepie w celu reklamowania sprzętu. Przy realizacji uprawnień z tytułu gwarancji należy okazać dowód zakupu (paragon, faktura) oraz wskazać możliwość dokładny opis wady urządzenia, w szczególności zewnętrzne objawy wady urządzenia.
- Gwarancja nie obejmuje produktów z uszkodzeniami

mechanicznymi nie powstałymi z winy producenta lub dystrybutora, a w szczególności z powodu wadliwego użytkowania lub wynikłymi w następstwie działania siły wyższej.

- Gwarancją nie są objęte produkty, w których usunięta została plomba zabezpieczająca oraz w których dokonano prób naprawy, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
- Gwarancją nieobjęte są podzespoły ulegające naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji.
- Zaleca się reklamowanie sprzętu kompletnego celem ułatwienia weryfikacji usterki.
- Niniejsza gwarancja

na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rejmacji za wady rzeczy sprzedanej zgodnie z postanowieniami Kodeksu Cywilnego z dnia 23 kwietnia 1964 roku (Dz.U.2014.121).

Producent (Gwarant): VERSHOLD POLAND Sp. z o.o. ul. Żwirki i Wigury 16A 02-092 Warszawa, Polska

Wyprodukowano w Chinach

58.8mm

353x170mm 正面

HOFFEN

SONIC TOOTHBRUSH
Model: ST-1257-W, ST-1257-M,
ST-1257-P



The manual applies to multiple colour variants of the product

1. INTENDED PURPOSE

The sonic toothbrush is intended only for personal oral hygiene. It can be used by adults and children over 3 years of age. Please follow these instructions to ensure safe use of the device

2. SPECIFICATIONS

Lot number	POJM210257
Model	ST-1257-W, ST-1257-M, ST-1257-P
Power supply	1 x AAA 1,5 V --- battery (included)
IP class	IPX7
Net weight:	51,4 g
Gross weight:	93,4 g

3. SAFETY INSTRUCTIONS

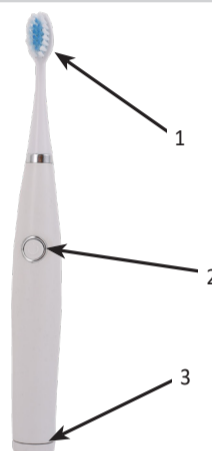
1. Please read the whole manual before using the product.
2. The device is intended for household use only.
3. It is recommended that children not be left unattended when using the toothbrush.
4. Use the product only for its intended purpose.
5. Do not use the device if it is damaged, and do not attempt to repair it.
6. The device is not a toy.
7. Do not store the device in high humidity.
8. Do not store the device in high temperatures or sunlight.
9. Protect the device against shocks and impacts.
10. Never use strong cleaning agents, solvents or similar substances to clean the device.
11. Do not use the product on animals.
12. Clean the toothbrush head after every use.
13. Do not exert excessive pressure on teeth or gums while brushing.
14. Do not replace the head when your hands are wet.
15. Remove the battery before prolonged storage.
16. Keep this manual and, if possible, the package.
17. If the product is passed on to another user, it must be accompanied by this manual.
18. An electronic copy of this manual is available at: <http://instrukcje.vershold.com>

4. EXPLANATION OF SYMBOLS

	Please read this manual.
	The product complies with the applicable directives of the European Union.
	Instructions for the disposal of electric and electronic devices: see the "DISPOSAL" section.
	Protection against a short-time immersing in water under defined conditions of pressure and time (30 minutes up to 1 meter of submersion).
	Trademark indicating that the manufacturer has contributed financially to the construction and operation of a packaging materials recovery and recycling system.

	Recycling code identifying the material the packaging is made of – cardboard, polyethylene terephthalate.
	Segregation sign - Labeling indicating the need for waste segregation.
	Plastic/metal waste - Designation of the container to which the waste should go.
	Paper waste - Designation of the container to which the waste should go.

5. OVERVIEW



1. Head
2. On/off button
3. Battery compartment cover

6. PACKAGE CONTENTS

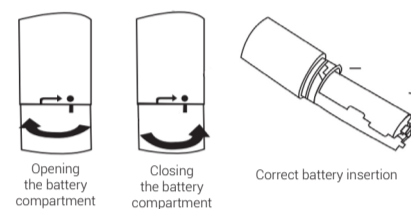
Qty	Item
1	Sonic toothbrush
1	AAA 1,5 V --- battery
3	Head (1 installed, 2 extra)
1	User's Guide

Open the box and carefully remove the device. Make sure that the product kit is complete and none of its components is damaged. Check that the plastic parts are intact. If any part is damaged or missing, contact the dealer and do not use the product. Keep the package or recycle it in accordance with the applicable regulations.

Attention! For the sake of children's safety, do not leave any packaging parts accessible and unattended (plastic bags, cardboard boxes, Styrofoam etc.). Risk of suffocation!

7. OPERATION

- ### 7.1 Installing / replacing the battery
1. Ensure that the device is turned off.
 2. Rotate the battery compartment cover, as shown in the illustration below.
 3. Remove the battery compartment cover.
 4. Remove the old battery (if present).
 5. Insert a new AAA 1.5 V --- battery, observing the polarity marks in the lower part of the compartment.
 6. Replace the cover and tighten it, as shown in the illustration below.



- Caution!**
- The device is designed to be used with AAA 1.5 V --- batteries.
 - The batteries are included.
 - When replacing batteries, observe the polarity marked on the top of the battery compartment cover.
 - Use only the recommended batteries (1,5 V, AAA ---).
 - Do not dispose of old batteries with domestic waste. Discard them in a dedicated bin available at many stores.
 - Never re-charge single-use (non-rechargeable) batteries.
 - Do not short-circuit the battery terminals or contacts.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

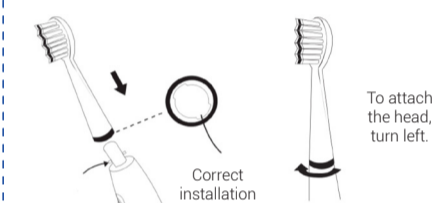
- Always remove the batteries before prolonged storage of the device to prevent damage from possible electrolyte leak.
- Remove spent batteries from the device without delay.
- Spent batteries can leak, which can damage the product.
- After exposure of hands to leaked electrolyte, immediately wash the hands under running water. In the event that battery acid comes into contact with eyes, immediately seek

medical attention. The acid can irritate or burn eyes.

- Swallowing a battery can be fatal! Keep batteries out of the reach of children and pets. If you suspect your child or pet has swallowed a battery, seek medical attention immediately.

7.2 Installing / replacing the head

1. Ensure that the device is turned off.
2. Detach the head by rotating it clockwise.
3. Install the new head.



58.8mm

353x170mm 反面

Caution! You should feel the "click" at the end of tightening. Use only original heads to avoid damaging the toothbrush. The set contains 3 heads in total.

7.3 Brushing

- Wet the toothbrush head.
- Apply some toothpaste to the wet brush.
- To avoid splashing toothpaste around, insert the brush in your mouth before turning it on.
- Turn the device on by pressing the On/Off button. The brush will vibrate.
- Start by brushing the outside surfaces of the teeth. Press the brush head slightly against the gums and brush the teeth starting from the gums.
- Brush all teeth one after another,

starting from the gum.

- Switch to the inner side and repeat these steps.
- Then brush the backs of your molars carefully.
- Once you are finished brushing, turn off the device with the On/Off button. The brush will turn off.
- After you have completed brushing the teeth, rinse the head under running water and dry it.

Notes:
The recommended length of use of the electric toothbrush is 3 minutes. At first, your gums may bleed slightly as a result of the new type of irritation. This is normal. However, if this condition persists for more than one week, consult your dentist.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

- General rules**
Correct and regular cleaning will improve the safety and extend the lifespan of the product.
- Warning!** Turn the device off and leave it to cool down before cleaning to avoid electric shock or burn.
- Caution!** Do not use any strong chemical, alkaline, abrasive or disinfecting agents to clean the device as they could damage its surface.
- Clean the toothbrush head thoroughly after brushing by rinsing it under running water.
 - For the sake of hygiene, it is recommended that the brush head be changed every 3 months.

9. SERVICE

The device does not contain any user-serviceable parts. Do not attempt to make any repairs. Just call the Service.

10. HANDLING AND STORAGE

Clean the device according to the instructions. Keep the device in a dry and well-ventilated place inaccessible to children. Protect the device against vibration and shocks during transportation.

11. DISPOSAL

All the packaging materials are recyclable and labelled as such. Dispose of the packaging in accordance with local regulations. Keep the packaging materials out of children's reach, as the materials can pose a hazard.

Proper disposal:

1. According to the WEEE Directive 2012/19/EU, the crossed-out wheellie bin symbol (shown on the left) is used to label all electric and electronic devices requiring segregation.
2. Do not dispose of the spent product with domestic waste: hand it over to an electric and electronic device collection and recycling point. The crossed-out wheellie bin symbol placed on the product, instruction manual or package communicates this requirement.
3. Plastics contained in the device can be recycled in accordance with their specific marking. By recycling materials and spent equipment you help protect the

4. Information on electric and electronic devices collection locations is available from local government agencies or from the dealer.
5. Spent or fully discharged single-use and rechargeable batteries must be discarded in dedicated labelled bins, handed over to hazardous waste collectors or returned to electric equipment dealers.
6. Failure to comply with the recycling rules may lead to negative effects on the environment and human health.

12. CE DECLARATION OF CONFORMITY

The device has been designed, manufactured and marketed in compliance with the EMC Directive. Therefore, the product bears the "CE" mark and has a declaration of conformity, which is available to market supervision agencies for inspection.

13. WARRANTY

To submit a complaint about the device, deliver it to a Customer Service Point at any Biedronka store.

If you have any product-related questions or problems, write us at: infolinia@vershold.com or call us at: +48 667 090 903

Your opinion is important to us. Please rate our product on our page: www.vershold.com/opinie

1. The Warrantor of these products grants a 24-month warranty valid from the date of purchase. Should you find any defect, submit a complaint at the place of purchase.
2. A defective/damaged product means a product failing to provide the features described in the User's Manual due to intrinsic properties of the device.
3. The Beneficiary under the Warranty shall deliver the appliance to the Customer Service Point at a given store in order to submit a complaint regarding the device. When exercising your warranty rights, present proof of purchase (receipt, invoice) and describe the defect in as much

4. The warranty excludes products with physical damage other than that caused by the manufacturer or distributor, including specifically any damage resulting from incorrect usage or force majeure.
5. The warranty does not cover products whose protective seal has been removed or to which repairs, modifications or structural changes have been made or attempted.
6. The warranty does not cover components subject to natural wear and tear during operation.

7. It is recommended that the entire product be turned over upon submission of a complaint, so as to facilitate service operations.
8. This warranty for the sold consumer product does not exclude, restrict or suspend any rights of the Buyer stemming from warranty regulations covering defects in goods sold pursuant to the Civil Code of 23 April 1964 (Journal of Laws Dz.U.2014.121).
9. This Warranty is valid on the territory of Poland..

Manufacturer (Warrantor)
VERSHOLD POLAND Sp. z o.o.
ul. Żwirki i Wigury 16A
02-092 Warszawa, Poland
Made in China